

# *Contents\**

## Preface

ix

## The Sociology of Yiddish: A Foreword

i

*Joshua A. Fishman*

## PART I SOCIOHISTORICAL PERSPECTIVE

### The Reality of Jewishness versus the Ghetto Myth: The Sociolinguistic Roots of Yiddish

103

*Maks Vaynraykh (Max Weinreich)*

### The Yiddish Language: Its Cultural Impact

119

*Yudl (Yudel) Mark*

### Vegn der natsyonaler role fun yidish un der yidisher kultur [Concerning the Ethnohistorical Role of Yiddish and Yiddish Culture]

129

*Shmuel Niger*

### Ume veloshn: yidish folk, yidish loshn [People and Language: Jewish Nationality and Yiddish Language]

141

*Avrom Golomb*

## PART II ORTHODOXY: THEN AND NOW

### A Defense of Yiddish in Old Yiddish Literature

161

*Yisroel Tsinberg (Israel Zinberg)*

Yidishkeyt un yidish [Jewishness and Yiddish] <i>Sore Shenirer</i>	173
Di rekht fun ‘loshn ashkenaz’ bay dintoyres [The Rights of Yiddish in Suits in Rabbinic Courts] / Der vilner goen un yidish [The Sage of Vilna and Yiddish] <i>Yitskhok Rivkind</i>	177
Geule fun loshn [Redemption of Language] <i>Shloyme Birnboym (Solomon Birnbaum)</i>	181
The Role of Yiddish in American Ultra-Orthodox and Hassadic Communities <i>Solomon Poll</i>	197
Who Needs Yiddish? <i>Shimon Susholtz</i>	219
Sounds of Modern Orthodoxy: The Language of Talmud Studies <i>S. C. Heilman</i>	227
<b>PART III MODERNIZATION MOVEMENTS AND MODERN ATTITUDES</b>	
Di fir klasn [The Four Categories] <i>Y. M. Lifshits</i>	259
Matesyohu mizes un di polemik vegn yidish [Matesyohu Mizes (Mattathias Mieses) and the Polemic about Yiddish] <i>G. Kresl</i>	267
Zhitlovsky and American Jewry <i>Emanuel S. Goldsmith</i>	291
Mir bashuldikn un monen akhrayes! [We Accuse and Demand Responsibility!] <i>Zerubovl</i>	297
Der blik az yidish iz der tamtsis fun yidishkayt – di sakone fun der formule ‘lingvistish-sekularistish’ [The View that Yiddish is the Quintessence of Jewishness – The Danger of the Formulation ‘Linguistic-Secularistic’] <i>Leybush Lerer (Leibush Lehrer)</i>	313

An ofener briv tsu undzer yidishistisher intelligenz [An Open Letter to Our Yiddishist Intelligentsia]	343
<i>Ben-adir</i>	
Who Needs Yiddish? A Study in Language and Ethics	349
<i>Joseph C. Landis</i>	
<b>PART IV HISTORIC MOMENTS</b>	
Attracting a Following to High-Culture Functions for a Language of Everyday Life: The Role of the Tshernovits Language Conference in the 'Rise of Yiddish'	369
<i>Joshua A. Fishman</i>	
Di yidishe shprakh af der tog-ordenung fun der sholem-konferents in pariz, 1919 [The Yiddish Language on the Agenda of the Peace Conference in Paris, 1919]	395
<i>Yoysef Tenenboym</i>	
Tsu der esenung fun der yidish-katedre in yerushelayemer universitet [On the Inauguration of the Yiddish Chair at the University in Jerusalem]	409
<i>M. Shneyerson, M. Shvabe, B. Dinaburg, D. Pinski, Kh. Grinberg, L. Sigl, D. Sadan</i>	
Address at the Dedication of the Leivick House in Israel, May 14, 1970	427
<i>Golde Meyer (Golda Meir)</i>	
Deklaratsye fun der velt-konferents far yidish un yidisher kultur in yerushelayem... dem 23stn-26stn oygust 1976 [Declaration of the World Conference for Yiddish and Yiddish Culture in Jerusalem... August 23-26, 1976]	431
<b>PART V FORMAL INSTITUTIONS OF LANGUAGE: THE PRESS, LITERATURE, THEATER, SCHOOLS</b>	
Der 'bund' un der gedank vegn a yidish-veltlekher shul [The 'Bund' and the Idea of a Yiddish-Secular School]	439
<i>Kh. Sh. Kazhdan</i>	
Tsvey shprakhn—eyneyntsike literatur [Two Languages – One Literature]	463
<i>Bal-makhshoves</i>	

Lererkursn far yidish in lodzher geto [Yiddish Courses for Teachers in the (Nazi) Ghetto of Lodz]	479
<i>Y. L. Gersht</i>	
 The Night of the Murdered Poets	485
<i>Judah L. Graubart</i>	
 An Educational Assessment of the Yiddish Secular School Movements in the United States	495
<i>Sandra Parker</i>	
 The American Yiddish Press at Its Centennial	313
<i>B. Z. Goldberg</i>	
 Ida Kaminska and the Yiddish Theater	323
<i>Harold Clurman</i>	
 Yiddish in the University	529
<i>Leonard Prager</i>	
 <b>PART VI MAINTENANCE AND SHIFT</b>	
 Di yidishe shprakh in undzer privat-lebn [The Yiddish Language in Our Private Life]	551
<i>M. Olgin</i>	
 The Struggle for Yiddish During World War I: The Attitude of German Jewry	565
<i>Zosa Szajkowski</i>	
 Di shprakhn bay yidn in umophengikn poyln [The Languages of Jews in Independent Poland]	591
<i>Yankev Leshtshinski</i>	
 Lebediker untergang [Lively Death]/A loshn af tomid, nisht af dervayl [A Language for Always, Not Just for a While]	609
<i>Yankev Glatshteyn</i>	
 Yiddish in Melbourne	619
<i>F. Manfred Klarberg</i>	

PART VII SOCIOLINGUISTIC VARIATION  
AND PLANNING

Vegn zhargon oysleygn [About Spelling Zhargon (=Yiddish)] <i>Sholem Alekhem (Aleichem)</i>	657
Undzer mame-loshn [Our Mother Tongue] <i>G. Zelikovitsh</i>	663
Vegn litvishn dialekt in kongres-poyln [Concerning the Litvak (=Northeastern) Dialect in Congress Poland] <i>Note Berliner</i>	
Zeyer gerekht [Absolutely Right] <i>B. (=Shloyme Birnboym)</i>	667
The 'Hidden Standard': A Study of Competing Influences in Standardization <i>Mordkhe Shekhter (Schaechter)</i>	671
Politics and Linguistics in the Standardization of Soviet Yiddish <i>Rachel Erlich</i>	699
Some Aspects of the Use of Pronouns of Address in Yiddish <i>Dan I. Slobin</i>	709
Bilingualism and Dialect Mixture Among Lubavitcher Hasidic Children <i>George Jochnowitz</i>	721
Epilogue: Contributions of the Sociology of Yiddish to the General Sociology of Language <i>Joshua A. Fishman</i>	739
Original Sources	757
Index	761